



Sodar Rehuras Sahib

Potovanje proti duhovnosti
Slovenski prevod

Kazalo

1.	Soder Rehras Sahib -----	1
2.	Ardas-molitev-----	14
3.	Pot duše -----	18
4.	Filozofija za potovanje -----	20
5.	Vloga žensk-----	22
6.	Pomen turbana -----	25
7.	Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju-----	27



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Torej Dar~ ta vrata, Raag Aasaa. Prvi guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En večni Bog, uresničen z milostjo pravega Guruja:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

O 'Bog, kako veličastno je Tvoje bivališče in kako neverjetna so ta vrata, od koder skrbiš za vse Tvoje ustvarjanje.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

V tem čudovitem ustvarjanju tvoje, nešteto glasbenikov, ki igrajo nešteto glasbil, ki proizvajajo neskončno število melodij.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Nešteto pevcev poje številne glasbene ukrepe skupaj s svojimi sorodniki.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Veter, voda in ogenj na svoj način pojejo o Tebi; celo Dharamraj, sodnik naših dejanj, poje Tvoje pohvale na tvojem pragu.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra in Gupta (angeli), ki pišejo račun ljudskih dejanj in na katerih zapisih dharamraj presoja, pojejo tudi Vaše pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Bog Šiva, Brahma in boginja, ki jih krasijo Ti, prav tako pojejo Tvoje pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Bog Indra, ki sedi na svojem prestolu z mnogimi drugimi angeli, ki stojijo na tvojem pragu, pojejo Tvoje pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Nešteto svetih mož vas hvali v globoki meditaciji, nešteto svetnikov vas občuduje, ko se absorbirajo v Vaše misli.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

O 'Bog, možje discipline, dobrodelnost, zadovoljstvo, in pogumni bojovníci so vsi petje Vaše pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Panditi in veliki modreci, ki že od starosti berejo Vede, pojejo Tvoje pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Čudovite očarljive služkinje v nebesih, na zemlji in v spodnjih regijah pojejo Vaše pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Dragoceni dragulji, ki ste jih ustvarili Vi, skupaj z vsemi šestdeset osem romarskih krajev pojejo Vaše pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Pogumni in mogočni bojevniki in bitja iz vseh štirih virov življenja pojejo vaše pohvale.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Vse celine, galaksije in sončni sistemi v celotnem vesolju, ki ste jih ustvarili in podpirali Vi, pojejo o Tebi.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Samo tisti pojejo vaše pohvale, ki so vam prijetni in so resnično predani in prežeti s Tvojo ljubeznijo.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Veliko več poje Tvoje veličine, ki mi ne pridejo v misel; kako lahko Nanak razmišlja o vseh tistih, ki pojejo Tvoje pohvale?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Vedno obstaja samo Bog, Gospodar-Bog in njegova slava je večna.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Bog, ki je ustvaril to vesolje, je prisoten zdaj, bo prisoten tudi v prihodnosti; niti se je rodil niti On ne bo umrl.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Bog, ki je ustvaril Maya, v številnih barvah, sortah in vrstah.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Ustvarja in nato skrbi za svoje ustvarjanje po svoji volji.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Naredi vse, kar mu je všeč in nihče mu ne more izdati reda.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O, Bog je cesar cesarjev in živeti po svoji volji je najboljše za vse.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvi guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O 'Bog, po zaslišanju od drugih vsakdo pravi, da si super.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Toda kako super si v resnici, lahko rečemo le po vizualizaciji Tebe.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Tvojega ustvarjanja ni mogoče oceniti ali v celoti opisati.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Tisti, ki poskušajo opisati, so izgubili svojo identiteto in se združili v Vas.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

O' moj veliki Mojster, Ti si neizmerno radodaren in ocean vrlin.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nihče ne pozna veličino tvojega prostranstva. ||1||Premor||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Da bi ocenili svojo veličino, so mnogi razmišljali o Tebi v sozvočju z mnogimi drugimi,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

in mnogi (filozofi) so poskušali oceniti vašo vrednost s pomočjo mnogih drugih.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Naučeni, strokovnjaki za meditacijo, modri in njihovi starešine, vsi so poskušali opisati vašo veličino,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

vendar ni mogel opisati niti jota Vaše veličine.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Vsa dobrodelna dejanja, vse varčevanje, vse vrline,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

in vso veličino sidhas s čudežnimi močmi,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

brez Tvoje milosti nihče ne bi mogel doseči nobene od teh pooblastil.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Te moči dosežejo le z Tvojo milostjo, nihče je ne more ustaviti. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

O 'Bog, kako lahko nemočni človek opiše Tvoje vrline?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Vaši zakladi so polni tvojih vrlin.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Koga blagoslovite s temi vrlinami, nihče nima moči ovirati njegove poti.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

O, Bog sam je Ulepšivač tega srečnega enega.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvi guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Ko izgovorim Njegovo ime, se počutim duhovno živega, če pa ga pozabim, se počutim duhovno mrtvega.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(Kljub temu, da vedo, da), izreči Njegovo ime se zdi tako težko.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Ko človek čuti močno hrepenenje, da se ga spomnimo s češčenjem,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

potem se z zadovoljivitvijo tega hrepenenja konča vse trpljenje.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

O' moja mama, zakaj bi eden odreči, da je Bog?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kdo je pravi Mojster in čigar slava je večna.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Poskušam opisati celo jota veličine večnega Boga,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

ljudje so postali utrujeni, vendar jih niso mogli opisati.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

Tudi če bi se vsi zbrali in govorili o njegovi veličini.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

postal večji ali manjši. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Bog ne umre; ni razloga za žalovanje.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Še naprej daje in Njegove dobrote nikoli ne trajajo.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Velika vrlina je, da ni drugega podobnega Njemu.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Nikoli ni bilo in nikoli ne bo (kdorkoli kot On). ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(O 'Bog), Tvoja darila so tako velika, kot si ti.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(O 'Bog), Vi ste tisti, ki ste ustvarili tudi dan in noč.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Tisti, ki pozabijo takega Gospodarja-Boga, so nesrečni in zaničljivi.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

Na primer, oseba brez Naam (Božji spomin) so bedni izobčenci.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, četrty guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O' božji bhakta, pravi Guru, O True Primal Bitje, Ponujam svoje molitve Tebi, moj Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

O' pravi guru, ponižen sem in kot ponižen črv, prišel sem poiskati vaše zatočišče, prosim, pokažite usmiljenje in me razsvetlite z Naamom. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O' moj prijatelj, božanski Guru, me razsvetli z Božjim imenom.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Naam, ki ga prejme po Gurujevem nauku, lahko ostane moj dih življenja in petje Božje pohvale lahko postane način mojega življenja. ||1||Premor||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Zelo srečni so tisti božji bhakte, ki vedno hrepenijo po meditaciji o Božjem imenu.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Z uresničevanjem Božjega imena se njihovo hrepenenje po posvetnih željah nasiti in s pridružitvijo družbi svetnikov se v njih manifestirajo božje vrline. ||2||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Tisti, ki niso prejeli eliksirja Božjega imena, so nesrečni in ostajajo duhovno mrtvi.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Tisti, ki niso prišli v zavetišče in kongregacijo pravega Guruja, preklet je njihovo življenje in preklet je njihovo upanje, da živijo. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Tisti božji bhakte, ki so dosegli družbo pravega Guruja, imajo tako vnaprej določeno usodo.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O 'Nanak, blagoslovljen je tisti sveti kongregaciji, kjer človek doseže eliksir Božjega imena in njegov um je razsvetljen z Naamom. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, peti guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

O 'um, zakaj vas še naprej skrbi o prizadevanjih za prežvljanje, za katere Bog že skrbi?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਰੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Tudi v pustih skalah in kamnih je ustvaril živa bitja in tam je že postavil njihovo prehrano. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

O 'moj dragi Bog, kdor se pridruži kongregaciji svetnih oseb, je sposoben prečkati posvetni ocean porokov.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Po Gurujevi milosti doseže najvišje duhovno stanje in si povrne tako novo duhovno energijo, kot suho drevo spet postane zeleno. ||1||premor ||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

O' moj um, mati, oče, prijatelji, otroci, in zakonec, nihče ni podpora lahko odvisna od.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

O' moj um, Bog zagotavlja prežvljanje za vsakega posameznika, zakaj se bojite o tem? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Flamingosi letijo več sto kilometrov in pustijo svoje mlade za seboj.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Povejte mi, kdo jih hrani in kdo jih uči, da se hranijo? Flamingo se jih le še vedno spominja (in leti nazaj, da jih nahrani).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Vsi zakladi in osemnajst čudežnih moči Siddhas so pod Božjim nadzorom, kot da so na dlani njegove roke.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O 'Nanak, moramo vedno posvetiti tako čudovit Mojster in reči: O' Bog, ni konca tvojega ustvarjanja. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੈ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, četrty guru, Torej Purakh:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En večni Bog, uresničen z milostjo pravega Guruja:

ਸੈ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Da je ves Bog, ki prežema, brezmadežen (brez vpliva posvetnih navezanosti), je nerazumljiv, nedostopen in neomejen.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O 'večni Stvarnik, vsi vas spominjajo z ljubečo predanostjo.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O 'Bog, vsa živa bitja pripadajo Tebi in Ti si njihov dobrotnik.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

O 'dragi svetniki, vedno ljubeče spomnite Boga, uničevalec vseh žalosti.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O, Bog sam je Gospodar in sam služabnik; (brez njega) kakšen obstoj ubogi živa bitja lahko imajo?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

O 'Bog, Ti prežeta v vseh srcih in sami ste prisotni povsod.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Nekateri so dajalci, nekateri so berači, vse to je Vaša čudovita igra!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Vi sami ste darovalec in sami ste uživalec; poleg tebe ne poznam nikogar drugega kot ti.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Vi ste Vrhovni Bog, Neomejen in Neskončen; o katerih vrlinah lahko govorim in opisujem?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨੁ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

O 'Bog, Nanak je posvečen tistim, ki se spominjajo Tebe in ljubeče meditirajo o tebi.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨੁ ਜੁਗੁ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

O 'Bog, tisti, ki se te vedno spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, živijo v miru.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨੁ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Tisti, ki so se ljubeče spomnili Boga, so se osvobodili vezi materializma in strahu pred smrtjo.

ਜਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨੁ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Tisti, ki se vedno spominjajo neustrašnega Boga s češčenjem, izkoreninili vse njihove strahove.

ਜਿਨੁ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨੁ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Tisti, ki se Boga vedno spominjajo z ljubečo predanostjo, se v njem končno združijo.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨੁ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Resnično blagoslovljeni in srečni so tisti, ki so se Boga spominjali z ljubečo predanostjo; Nanak jim je posvečen.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O 'Bog, neskončni zakladi vašega vdanega čaščenja so preplavljeni.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

O 'Bog, nešteto so tvoji bhakte, ki te hvalijo na nešteto načinov.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੁਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O 'Bog! nešteto ljudi opravljaja čaščenje, recitirati svoje ime in vaditi pokoro.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Vaši nešteto bhakte berejo različne Smritis in Shastras (verske knjige) in opravljajo predpisanih šest vrst obredov in verskih obredov.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

O' zdaj, blagoslovljeni so le tisti bhakte, ki so prijeten za mojega Boga.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O 'Bog, Ti si prvinsko Vrhovno bitje, vse prežemajoče, neomejene ustvarjalec veselja; nihče ni tako velik kot Ti.

ਤੂੰ ਜਗੁ ਜਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Starost po starosti Ti si isti, za vedno in vedno Ste sami isti večni Stvarnik.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

O 'Bog! karkoli vam je všeč, se zgodi in to se zgodi samo, kar počnete sami.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

O 'Bog! Sami ste ustvarili celotno Vesolje in ko ste to storili, ste vi tisti, ki ga uničuje.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਮੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

Bhakta Nanak poje pohvale dragega Stvarnika, ki je poznavalec vseh.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, četrty guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

O 'Bog, Ti si večni Stvarnik in moj Učitelj.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Samo tisto, kar vas veseli, se zgodi, in prejmem tisto, kar mi dajete.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

O 'Bog, celotno vesolje je Tvoje ustvarjanje, in vsakdo meditira na Tebe (vsakdo živi pod vašim ukazom).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Tisti, na katerega si podaril usmiljenje, spozna dragoceno Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Gurudev privrženec je spoznal Boga in samozavestni so izgubili priložnost, da ga uresničijo.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

O 'Bog, Sami ločite nekatere od sebe in sami združite nekatere s tabo v skladu z njihovimi dejanji.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

O 'Bog, Ti si reka življenja in vsa bitja so zgolj valovi v tej reki.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੁਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

O' Bog, poleg tebe, ni nikogar, kot si ti.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Vsa živa bitja so del vaše čudovite igre,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

kdor je bil usojen, da je ločen, ostane ločen (od Tebe), drugi pa so združeni po vaši volji.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

O 'Bog, tisti, ki ste navdih razumeti, on sam razume pravičen način življenja,

ਹਰਿ ਗੁਣੁ ਸਦੁ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

in vedno poje Vaše pohvale in opisuje Vaše vrline drugim.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Kdor se je Boga spomnil z ljubečo predanostjo, je pridobil notranji mir

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

in se združi v Tvojem imenu v stanju duhovne drže.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

O 'Bog! Sami ste Stvarnik in vse se zgodi s svojim delom.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Poleg Tebe ni nikogar, kot si ti.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Ustvarite celotno veselje, pazite na to in se zavedate potreb vseh.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, tisti, ki sledi Gurujevim naukom, Bog se manifestira v njem.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvi guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Mi prebivamo v tem svetu, ki je kot grozno bazen, kjer je Bog dal ogenj posvetnih želja namesto vode,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

in zataknjeni v tem debelem blatu svetovnih želja, se ljudje ne morejo premakniti (k duhovni rasti); vidim, da se v njem utopijo mnogi ljudje.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

O' moj neumni um, se ne spomniš Boga.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ko še naprej pozabljate na Boga, vaše vrline odmirajo.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

O 'Bog, niti sem celibat, niti sočuten, niti učenjak; v resnici, skozi vse moje življenje sem bil čisti nevedni bedak.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

O' Bog me obdrži v zavetju tistih, ki te niso pozabili, moli Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, peti guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Blagoslovljeni ste s čudovitim človeškim telesom.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

To je vaša edina prilika, da se združite z Bogom.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Druga posvetna dejanja vam ne koristijo pri uresničevanju Boga,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

zato se pridružite sveti kongregaciji in se ljubeče spomnite Božjega imena.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Potrudite se, da prečkate ta grozljiv svetovni ocean poškodb,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sicer vaše življenje zaman zaman v ljubezni do Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Nisem vadil meditacije, pokore, samokontrole ali pravičnega življenja.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O 'suvereni Bog, Nisem se niti naučil slediti naukom Guruja.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak pravi, da so tudi moja dejanja zaničljiva;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

vendar sem prišel v vaše zatočišče, prosim, rešite mojo čast.

ਅਰਦਾਸ

Molitev

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bog je Eden. Vsa zmaga je od Čudežnega Guruja (Boga).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Naj nam pomaga spoštovani meč (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda spoštovanega meča, ki jo recitira deseti guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Najprej se spomnite meča (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev); potem se spomnite Nanaka (poudarite njegov duhovni prispevek).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Nato se spomnite in meditirajte na Guruja Angada, Guruja Amarja Dasa in Guruja Ram Dasa; Naj nam pomagajo! (poudari njihov duhovni prispevek)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na guruja Arjana, guruja Hargobinda in spoštovanega guruja Har Raija. (poudari njihov duhovni prispevek)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na spoštovanega guruja Har Krishana, ob pogledu na katerega izginejo vse bolečine. (osredotočite se na njihov duhovni prispevek)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Spomnite se Guruja Tegh Bahadurja in takrat bo devet virov duhovnega bogastva prihitelo v vaš dom.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažesh pot.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Spomnite se spoštovanega desetega guruja Gobind Singha (osredotočite se na njegov duhovni prispevek). o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmišljajte in meditirajte o božanski luči Desetih kraljev, ki jo vsebuje spoštovani Guru Granth Sahib, ter usmerite svoje misli k božanskim naukom in uživajte ob pogledu na Guruja Granth Sahiba; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite na dejanja petih ljubljenih, štirih sinov (Guruja Gobinda Singha); štiridesetih mučencev; pogumnih Sikhov neomajne odločnosti; bhakt, prepojenih z barvo Naama; tistih, ki so bili potopljeni v Naam; tistih, ki so se spominjali Naama in delili svojo hrano v družbi; tistih, ki so ustanovili brezplačne kuhinje; tistih, ki so vihteli svoje meče (za ohranjanje resnice); tistih, ki so spregledali pomanjkljivosti drugih; Vsi prej omenjeni so bili čisti in resnično vdani; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite in se spomnite edinstvene službe, ki so jo opravili ti pogumni sikhski moški in ženske, ki so žrtvovali svoje glave, vendar se niso predali svoji sikhski veri; Ki so se razrezali na kose iz vsakega sklepa telesa; Ki so jim odstranili lasišče; Ki so bili zvezani in vrteni na kolesih ter razbiti na kose; Ki so jih rezale žage; Ki so jih žive odrli; Ki so se žrtvovali, da bi ohranili dostojanstvo Gurdvar; Ki niso zapustili svoje sikhske vere; Ki so ohranili svojo sikhsko vero in ohranili svoje dolge lase do zadnjega diha; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obrni svoje misli na vse sedeže sikhovske religije in vse Gurdvare; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Najprej celotna spoštovana Khalsa izreče to prošnjo, naj meditirajo na Tvoje Ime; in naj vsi užitki in udobje pridejo skozi takšno meditacijo.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kjer koli je prisoten spoštovani Khalsa, daj svojo zaščito in milost; Naj brezplačna kuhinja in meč nikoli ne zatajita; Ohranite čast svojih bhakt; Podeli zmago ljudstvu Sikhov; Naj nam spoštovani meč vedno pride na pomoč; Naj Khalsa vedno dobi časti; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Vljudno podelite sikhom dar sikhizma, dar dolgih las, dar upoštevanja sikhskih zakonov, dar božanskega znanja, dar trdne vere, dar verovanja in največje darilo imena. o bog! Naj bodo zbori, graščina in prapori na veke; naj resnica kdaj zmaga; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Naj misli vseh Sikhov ostanejo ponižni in njihova modrost vzvišena; o bog! Ti si zaščitnik modrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O pravi oče, Wahe Guru! ti si čast krotkih, moč nemočnih, zavetje brez zavetja, ponižno molimo v tvoji navzočnosti.....(tukaj nadomeščaj priložnost ali molitev).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Vljudno opravičite naše napake in pomanjkljivosti pri recitiranju zgornje molitve. Prisrčno izpolnite cilje vseh.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Vljudno prosim, da srečamo tiste prave bhakte, tako da se srečamo s katerimi se lahko spomnimo in meditiramo na tvoje ime. o bog! prek Pravega Guruja Nanaka naj bo Tvoje Ime povišano in naj vsi uspevajo po Tvoji volji.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pripada Bogu; vsaka zmaga je božja zmaga.

Podajte se na potovanje duše: negujte svojega duha

Odkrijte prakse za dvig vašega duhovnega potovanja in iskanje globljega smisla v življenju.

Tri temeljna načela sikhizma za potovanje:

Naam Japna: spominjanje božanskega

Kirat Karni: delaj pošteno

Vand Chhakna: deliti z drugimi

Vodi nas k duhovni osvoboditvi (mukti) in pravični družbi. Ta načela, zapisana v Guru Granth Sahib, tvorijo temelj sikhovskega življenja.

4. Guru Ram Das Ji's Wisdom for Daily Practice: V Guru Granth Sahib (strani 305-306) ponuja globok vpogled v vsakodnevno duhovno potovanje Sikha:

1. naloga dneva: Pravi Gurujev učenec začne vsak dan z ljubečim spominjanjem Božanskega.

Očistite telo in um: Vstanite zgodaj, okopajte se in se potopite v spomin na Boga, čutite, kako se vaša duša kopa v božanskem nektarju.

Sprostitev skozi spominjanje: Sledenje Gurujevim naukom in predano spominjanje Božjega imena odpravlja trpljenje in notranji nemir, ki ga povzročajo posvetne navezanosti.

Pojte in premišlujte: Nenehno pojte božanske hvalnice in premišlujte o Božjem imenu skozi svoje vsakodnevne dejavnosti.

Postanite svetilnik miru: Gurujev sledilec, ki se z vsakim vdihom ljubeče spominja Božjega imena, postane spokojna in navdihujoča duša.

Prejmite božansko modrost: Guru podarja to globoko modrost tistim, ki so si zaslužili njegovo milost.

Navdihni druge: Guru Nanak se prikloni učencu, ki se ne le spomni Božjega imena, ampak navdihuje tudi druge, da storijo enako.

Redke in dragocene duše: Resnično predani posamezniki so redki, vendar njihov spomin na Božansko duhovno koristi neštetim drugim.

Izogibajte se negativnosti: Distancirajte se od tistih, ki ignorirajo Gurujeve nauke in ostajajo ujeti v krogu duhovne nevednosti. Pazite se tistih, ki v vaši prisotnosti sladko govorijo, za vašim hrbtom pa širijo negativnost.

Filozofija za potovanje

Filozofijo sikhizma zaznamuje logičnost, celovitost in njen "brez ovir" pristop do duhovnega in materialnega sveta. Njegovo teologijo zaznamuje preprostost. V sikhski etiki ni konflikta med dolžnostjo posameznika do sebe in dolžnostjo do družbe (sangat).

Sikhizem je najmlajša svetovna religija, ki jo je ustanovil Guru Nanak pred približno 500 leti. Poudarja vero v eno najvišje bitje in Stvarnika (Waheguru) vesolja. Ponuja preprosto ravno pot do večne blaženosti in širi sporočilo ljubezni in univerzalnega bratstva. Sikhizem je strogo monoteistična vera in priznava Boga kot edinega, ki ni podvržen omejitvam časa ali prostora. Sikhizem verjame, da obstaja samo en Bog, ki je Stvarnik, vzdrževalec, uničevalec in ne prevzema človeške oblike. Teorija o inkarnaciji nima mesta v sikhizmu. Bogom in boginjam ter drugim božanstvom ne pripisuje nobene vrednosti.

V sikhizmu gresta etika in vera skupaj. Človek mora privzgojiti moralne kvalitete in vaditi vrline v vsakdanjem življenju, da bi stopil proti duhovnemu razvoju. Lastnosti, kot so poštenost, sočutje, velikodušnost, potrpežljivost in ponižnost, je mogoče zgraditi le s trdom in vztrajnostjo. Življenja naših velikih gurudev so vir navdiha v tej smeri. Religija Sikhov uči, da je cilj človeškega življenja prekiniti krog rojstev in smrti ter se združiti z Bogom. To je mogoče doseči z upoštevanjem nauk Guruja, meditacijo na Sveto ime (Naam) in izvajanjem dejanj služenja in dobrodelnosti.

Naam Marg poudarja vsakodnevno predanost spominu na Boga. Človek mora nadzorovati pet občutkov, in sicer Kam (želja), Krodh (jeza), Loabh (pohlep), Moh (svetna navezanost) in Ahankar (ponos), da doseže odrešitev. zveza Rituali in rutinske prakse, kot so post in romanje, znamenja in strogost, so v sikhski veri zavrnjeni. Cilj človeškega življenja je zlitje z Bogom in to se doseže z upoštevanjem nauk Guruja Granth Sahiba. Sikhizem poudarja Bhagti Marg ali pot predanosti. Vendar priznava pomen Gian Marga (Pot znanja) in Karam Marga (Pot akcije). Največji poudarek daje potrebi po pridobitvi Božje milosti, da bi dosegli duhovni cilj.

Sikhizem je moderna, logična in praktična religija. Verjame, da normalno družinsko življenje (Grahast) ni ovira za odrešitev. Celibat ali odpoved

svetunista potrebna za dosego odrešenja. Možno je živeti odmaknjeno sredi posvetnih težav in skušnjav. Bhakta mora živeti v svetu in kljub temu ohraniti glavo nad običajno napetostjo in nemirom. Mora biti učen vojak in svetnik za Boga.

Sikhizem je kozmopolitska in "sekularna religija" in zato zavrača vse razlike na podlagi kaste, veroizpovedi, rase ali spola. Verjame, da so vsi ljudje enaki v očeh Boga. Guruji so poudarjali enakost žensk in zavračali prakso detomora žensk in Sati (sežiganje vdov). Aktivno so propagirali tudi ponovno poroko vdov in zavračali sistem purdah (ženske, ki nosijo tančice). Da bi ohranili svoj um osredotočen nanj, moramo meditirati na sveto ime (Naam) in opravljati dejanja služenja in dobrodelnosti. Šteje se, da je častno zaslužiti za preživetje s poštenim delom (Kirat Karna) in ne z beračenjem ali nepoštenimi sredstvi. Vand Chhakna, deliti z drugimi, je tudi družbena odgovornost. Od posameznika se pričakuje, da pomaga tistim v stiski prek Daswandha (10 % svojega zaslužka). Seva, družbeno koristno delo je tudi sestavni del sikhizma. Brezplačna skupnostna kuhinja (langar), ki jo najdemo v vsaki gurdvari in je odprta za ljudi vseh veroizpovedi, je eden od izrazov te skupnostne službe.

Sikhska vera zagovarja optimizem in upanje. Ne sprejema ideologije pesimizma. Guruji so verjeli, da ima to življenje namen in cilj. Ponuja priložnost za spoznanje sebe in Boga. Poleg tega je človek sam odgovoren za svoja dejanja. Ne more zahtevati imunitete pred rezultati svojih dejanj. Zato mora biti zelo pozoren pri tem, kar počne.

Sveto pismo Sikha, Guru Granth Sahib, je Večni Guru. To je edina vera, ki je Sveti knjigi podelila status verskega učitelja. V veri Sikhov ni mesta za živega človeškega Guruja (Dehdharija).

Vloga žensk

Načela sikhizma pravijo, da imajo ženske enake duše kot moški in imajo enako pravico do negovanja svoje duhovnosti. Lahko vodijo verske kongregacije, sodelujejo pri poti Akhand (neprekinjeno recitiranje Svetega pisma), izvajajo Kirtan (kongregacijsko petje hvalnic), delajo kot Granthis (duhovniki). Sodelujejo lahko pri vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih. Sikhizem je bila prva velika svetovna religija, ki je zagotavljala enakost moškim in ženskam. Guru Nanak je pridigal o enakosti spolov in guruji, ki so ga nasledili, so spodbujali ženske, naj polno sodelujejo pri vseh dejavnostih čaščenja in prakse sikhov.

Guru Granth Sahib pravi,

»Ženske in moški, vse je ustvaril Bog. Vse to je Božja igra. Pravi Nanak, vse tvoje ustvarjanje je dobro in sveto« -SGGS str.304

Sikhovska zgodovina je zabeležila vlogo žensk, ki jih prikazuje kot enake moškim v služenju, predanosti, žrtvovanju in pogumu. Veliko primerov ženskega moralnega dostojanstva, služenja in požrtvovalnosti je zapisanih v sikhski tradiciji.

Po sikhizmu sta moški in ženska dve plati istega kovanca. V sistemu medsebojnih odnosov in soodvisnosti, kjer se moški rodi iz ženske, ženska pa iz moškega semena. Po sikhizmu se moški ne more počutiti varnega in popolnega v svojem življenju brez ženske, uspeh moškega pa je povezan z ljubeznijo in podporo ženske, ki z njim deli svoje življenje, in obratno. Guru Nanak je rekel:

"[to] je ženska, ki vodi dirko" in da ne bi smeli "misliti, da je ženska prekleta in obsojena, [ko] se iz ženske rodijo voditelji in kralji." SGGS Stran 473.

Odrešitev: Pomembna točka, ki jo je treba izpostaviti, je, ali religija meni, da so ženske sposobne doseči odrešitev, uresničitev Boga tukaj ali najvišje duhovno kraljestvo. Guru Granth Sahib pravi,

"Gospod prežema vsa bitja, Gospod prežema vse oblike moških in žensk" (Guru Granth Sahib, str.605).

Iz zgornje izjave guruja Granth Sahiba je razvidno, da je Božja luč enako pri obeh spolih. Tako moški kot ženske lahko torej dosežejo enako odrešitev z upoštevanjem Gurujevih nauk. V mnogih religijah ženska velja za oviro za človekovo duhovnost, vendar ne v sikhizmu. Guru to zavrača. Alice Basarke v "Current Thoughts on Sikhism" navaja:

"prvi guru je žensko izenačil z moškim ... ženska moškemu ni bila ovira, ampak partnerica pri služenju Bogu in iskanju odrešitve".

Poroka: Guru Nanak je priporočal grhastho – življenje gospodarja. Namesto celibata in odrekanja sta bila mož in žena enakopravna partnerja in zvestoba je bila zapovedana obema. V svetih verzih je sreča v družini predstavljena kot cenjeni ideal, zakon pa je zagotovil tekočo metaforo za izražanje ljubezni do Božanskega. Bhai Gurdas, pesnik zgodnjega sikhizma in avtoritativni tolmač sikhške doktrine, visoko spoštuje ženske. Pravi:

"Ženska je najljubša v svojem starševskem domu, zelo ljubljena od očeta in matere. V domu svojih tastov je steber družine, jamstvo za njeno srečo ... Delež duhovne modrosti in razsvetljenje ter z obdarjenimi plemenitimi lastnostmi, ženska, druga polovica moškega, ga pospremi do vrat osvoboditve." (Varan, V.16)

Enak status: Da bi zagotovili enak status med moškimi in ženskami, Guruji niso delali razlik med spoloma v zadevah iniciacije, poučevanja ali sodelovanja pri dejavnostih sangat (sveto druženje) in pangat (skupno prehranjevanje). Po Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ni bil naklonjen uporabi tančice pri ženskah. Ženskam je dodelil nadzor nad nekaterimi skupnostmi učencev in pridigal proti običaju sati. Sikhovska zgodovina beleži imena več žensk, kot so Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur in Maharani Jind Kaur, ki so igrale pomembne vloge v dogodkih svojega časa

Izobrazba: Izobrazba velja za zelo pomembno v sikhizmu. To je ključ do uspeha vsakogar. To je proces osebnega razvoja in je razlog, zakaj je 3. guru ustanovil številne šole. Guru Granth Sahib pravi,

»Vse božansko znanje in kontemplacija sta pridobljena prek Guruja« (Guru Granth Sahib, str. 831).

Izobraževanje za vse je bistvenega pomena in vsak mora delati, da bi bil najboljši, kar je lahko. Dvainpetdeset sikhovskih misijonarjev, ki jih je poslal tretji guru, je bilo žensk. Dr. Mohinder Kaur Gill v knjigi "Vloga in status sikhovskih žensk" piše: "Guru Amar Das je bil prepričan, da se noben nauk ne more ukoreniniti, dokler in če ga ne sprejmejo ženske".

Omejitev pri oblačilih: Sikhizem poleg tega, da zahteva, da ženske ne nosijo tančice, daje preprosto, a zelo pomembno izjavo glede kodeksa oblačenja. To velja za vse Sikhe, ne glede na spol. Guru Granth Sahib pravi,

"Izogibajte se nošenju tistih oblačil, v katerih je telo neudobno in je um poln zlih misli." SGGS, stran 16

Tako bodo Sikhi spoznali, kakšna oblačila polnijo um z zlimi mislimi in naj se jih izogibajo. Pričakuje se, da se bodo ženske Sikh branile s kirpanom (mečem) in drugimi, to je edinstveno za ženske, ker je bilo prvič v zgodovini, ko se je od žensk pričakovalo, da se bodo branile same in se od njih ne pričakuje, da bodo odvisne od moških za fizično zaščito.

Citati SGGS:: »Na zemlji in na nebu ne vidim nobene sekunde. Med vsemi ženskami in moškimi sije njegova luč. " Sggs stran 223. Iz ženske se rodi moški; znotraj ženske je moški spočet; z žensko je zaročen in poročen. Ženska postane njegova prijateljica; prek ženske prihajajo prihodnje generacije. Ko njegova ženska umre, išče drugo žensko; Na žensko je torej vezan. Iz nje se kralji rodijo, brez ženske ne bi bilo nikogar, SGGS

V zvezi z doto: "O moj Gospod, daj mi svoje ime kot moje poročno darilo in doto." Shri Guru Ram Das ji, stran 78, vrstica 18 SGGS

Glede prakse Purdah: "Ostani, ostani, o snaha - ne pokrivaj svojega obraza s tančico. Na koncu ti to ne bo prineslo niti pol školjke. Tista, ki si bila prej, je zakrivala njen obraz ; ne hodi po njenih stopinjah, da boš za nekaj dni rekel: "Tvoja tančica bo resnična, le če preskočiš, plešeš in poješ." hvalnice Bogu - Str. 484, SGGS

Ženske in dejansko vse duše so bile močno spodbujene, naj vodijo duhovno življenje: "Pridite, moje drage sestre in duhovne spremljevalke; objemite me tesno v svojem objemu. Združimo se in pripovedujemo zgodbe o našem Vsemogočnem možu Gospodu." - Guru Nanak , stran 17, SGGS.

"Prijatelj, vsa druga oblačila uničujejo srečo, obraba, ki je za okončine, je muka, in s slabim razmišljanjem napolni um" - SGGS stran 16

Bodite vizualni

Turban je in je vedno bil neločljivi del Sikha. Od približno leta 1500 našega štetja in od časa guruja Nanaka, ustanovitelja sikhizma, sikhi nosijo turban.

Turban ali "pagri", pogosto skrajšan v "pag" ali "dastar", sta različni besedi v različnih narečjih za isti člen. Vse te besede se nanašajo na oblačila, ki jih moški in ženske nosijo za pokrivanje glave. To je pokrivalo, sestavljeno iz dolgega šalu podobnega kosa blaga, ovita okoli glave ali včasih notranjega "klobuka" ali patke. Tradicionalno so v Indiji turban nosili le moški z visokim položajem v družbi; moški nizkega statusa ali nižjih kast niso smeli nositi turbana.

Čeprav je guru Gobind Singh zapovedal ohranjanje nestriženih las kot enega od petih K ali petih členov vere, je to že dolgo tesno povezano s sikhizmom od samega začetka sikhija leta 1469. Sikhizem je edina religija na svetu v ki je nošenje turbana obvezno za vse odrasle moške. Velika večina ljudi, ki nosijo turbane v zahodnih državah, je Sikhov. Sikhski pagdi se imenuje tudi dastaar. "Dastar" je perzijska beseda. Pomeni "Božja roka", kar pomeni Njegov blagoslov.

Sikhi so znani po številnih in značilnih turbanih. Tradicionalno turban predstavlja ugled in je bil dolgo predmet, ki je bil nekoč rezerviran samo za plemstvo. Med mogulsko prevlado v Indiji je bilo samo muslimanom dovoljeno nositi turban. Vsem nemuslimanom je bilo strogo prepovedano nositi enega.

Guru Gobind Singh je v nasprotju s to kršitvijo s strani Mughalov prosil vse svoje Sikhe, naj nosijo turban. To je bilo treba nositi v znak priznanja visokih moralnih standardov, ki jih je začrtal za svoje privrženke Khalse. Želel je, da je njegova Khalsa razločna in da je odločen "izstopati od preostalega sveta". Želel je, da sledijo edinstveni poti, ki so jo začrtali sikhski guruji. Tako je Sikh s turbanom vedno izstopal iz množice, kot je nameraval Guru; saj je želel, da bi bili njegovi 'svetniki' ne le zlahka prepoznavni, ampak tudi zlahka najdeni.

Ko Sikh moški ali ženska nadene turban, turban ni več le trak iz blaga; kajti s sikhovo glavo postane eno in isto. Turban, kot tudi štirje drugi verski členi, ki jih nosijo Sikhi, ima izjemen duhovni in posvetni pomen. Medtem ko je simbolika, povezana z nošenjem turbana, številna - suverenost, predanost,

samospoštovanje, pogum in pobožnost, ampak!, je glavni razlog, da Sikhi nosijo turban, pokazati - svojo ljubezen, poslušnost in spoštovanje do ustanovitelja Khalsa Guru Gobind Singh.

Zgornje poudarjene besede je treba zamenjati z nečim drugim. Lahko so "razlogi za"

"Turban je darilo našega Guruja za nas. Tako se kronamo kot Singhi in Kaurji, ki sedijo na prestolu predanosti lastni višji zavesti. Tako za moške kot za ženske ta projektivna identiteta izraža kraljevskost, milost in edinstvenost .To je znak za druge, da živimo po vzoru neskončnosti in da smo predani vsem, ne predstavljajo ničesar drugega kot popolno predanost oseba, ki izstopa od šestih milijard ljudi. To je izjemno dejanje."

Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju

Ponižnost je pomemben vidik sikhizma. V skladu s tem se morajo Sikhi ponižno prikloniti pred Bogom. Ponižnost ali Nimrata sta v pandžabščini tesno povezani besedi. Nimrata je vrlina, ki jo Gurbani močno spodbuja. Prevod te pandžabske besede je "Ponižnost", "Dobrohotnost" ali "Ponižnost". Nekdo, čigar misli ne motijo misli, da je on ali ona boljši ali pomembnejši od nekoga.

Problemsko področje - zgornji stavek ni pravilen

To je pomembna lastnost, ki jo morajo negovati vsi ljudje, in tista, ki je bistveni del sikhove miselnosti in ta lastnost mora sikha spremljati ves čas. Druge štiri lastnosti v arzenalu Sikhov so:

Resnica (Sat), Zadovoljstvo (Santokh), Sočutje (Daya) in Ljubezen (Pyaar).

Teh pet lastnosti je bistvenih za Sikha in njihova dolžnost je, da meditirajo in recitirajo Gurbani, da vcepijo te vrline in jih naredijo del svoje osebnosti.

Kaj nam pravi Gurbani:

"Sadež ponižnosti je intuitivni mir in užitek. S ponižnostjo nadaljujejo meditacijo o Bogu, zakladu odličnosti. Bitje, ki se zaveda Boga, je prepojeno s

ponižnostjo. Človek, čigar srce je usmiljeno blagoslovljeno s stalno ponižnostjo. Sikhizem obravnava ponižnost kot prosjačenje skledo pred bogom,«

Guru Nanak, prvi guru sikhizma:

"Poslušanje in verovanje z ljubeznijo in ponižnostjo v vašem umu se očistite z imenom, v svetem svetišču globoko v sebi." - 4. stran SGGS.

"Naj bo zadovoljstvo tvoji uhani, ponižnost tvoja beraška skleda in meditacija pepel, ki ga naneseš na svoje telo."-SGGS stran 6.

"V kraljestvu ponižnosti je Beseda Lepota. Tam se oblikujejo oblike neprimerljive lepote." SGGS stran 8.

"Skromnost, ponižnost in intuitivno razumevanje sta moja tašča in tast" -Stran 152 SGGS.

Potovanje proti duhovnosti

Guru Granth Sahib je večno živeči guru, poetična kompozicija sikhskih gurujev, hindujskih in muslimanskih svetnikov. Zbirka je božji dar po njih vsemu človeštvu. Vizija v Guru Granth Sahibu je družba, ki temelji na božanski pravičnosti brez kakršnega koli zatiranja. Čeprav Granth priznava in spoštuje svete spise hinduizma in islama, ne pomeni moralne sprave z nobeno od teh religij. V Guru Granth Sahib so ženske zelo spoštovane z enakimi vlogami kot moški. Ženske imajo enake duše kot moški in imajo tako enako pravico do negovanja svoje duhovnosti z enakimi možnostmi za doseganje osvoboditve. Ženske lahko sodelujejo v vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih, vključno z vodenjem verskih kongregacij.

Sikhizem zagovarja enakost, socialno pravičnost, služenje človeštvu in strpnost do drugih religij. Bistveno sporočilo sikhizma je duhovna predanost in spoštovanje Boga ves čas, medtem ko v vsakdanjem življenju izvajamo ideale sočutja, poštenosti, ponižnosti in velikodušnosti. Tri temeljna načela sikhovske vere so meditacija in spominjanje Boga, delo za pošteno življenje in deljenje z drugimi.

Čestitke za trud, da greste na to duhovno potovanje za dušo. Prevod nikoli ne more biti blizu izvirniku, še posebej, če je popoln Guru Granth Sahib v poeziji in uporaba metafor naredi nalogo izjemno težko. V božanskem sporočilu se pogosto uporabljajo hindujske in muslimanske mitološke zgodbe Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma itd. Prosimo, da jih ne berete dobesedno, temveč razumete njihovo osnovno sporočilo. Poudarek je na dejstvu, da je Bog eden in da je združitev z njim cilj človeškega življenja.

To delo je več let opravljalo več prostovoljcev, da bi vam posredovali božansko sporočilo v vašem jeziku. Če imate kakršna koli vprašanja, nam pišite na walnut@gmail.com in radi bi se vam pridružili na tem potovanju.